

CIDADAD FUDAR

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Nick Santora

EPISODE 1.04

"Armed & Dane-gerous"

Después de recibir tranquilidad de Luke, Emma llega a casa y se encuentra con una sorprendente sorpresa. En Grecia, el equipo asume una misión arriesgada para conseguir un aliado de confianza.

Escrito por:
Penny Cox

Dirección:
Steven A. Adelson

Emisión:
25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

FUBAR is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Arnold Schwarzenegger	...	Luke Brunner
Monica Barbaro	...	Emma Brunner
Milan Carter	...	Barry
Gabriel Luna	...	Boro Polonia
Fortune Feimster	...	Roo
Travis Van Winkle	...	Aldon
Fabiana Udenio	...	Tally Brunner
Barbara Eve Harris	...	Dot
Aparna Brielle	...	Tina
Andy Buckley	...	Donnie
Jay Baruchel	...	Carter
Scott Thompson	...	Dr. Pfeffer
Adam Pally	...	The Great Dane
Zachary Bennett	...	Nik A. Stalinovich
Jesse Camacho	...	Shawn
Jonathan Koensgen	...	Travis
Christian Bako	...	Dr. Karl Novac
Wendy Lyon	...	Ginny Perlmutter
Eric Weinthal	...	Ford Perlmutter
Lisa Norton	...	McKinnon



1

00:00:06 --> 00:00:07
[música dramática]

2

00:00:13 --> 00:00:16
Contesta. ¿Con quién trabajas?

3

00:00:17 --> 00:00:18
Tranquilo, Nik.

4

00:00:19 --> 00:00:21
La impulsividad no funciona para nadie.

5

00:00:21 --> 00:00:22
¡Muévanse!

6

00:00:22 --> 00:00:26
No puedes hacer la de Liam Neeson.
Pondrás a Emma y a todos en peligro.

7

00:00:26 --> 00:00:29
- [Luke gruñe]
- [suspira] Vamos, jefe. ¡Amigo!

8

00:00:32 --> 00:00:33
Te recomiendo que...

9

00:00:35 --> 00:00:36
solo me dejes ir.

10

00:00:37 --> 00:00:40
- No me volverás a ver.
- No. ¿Qué estás haciendo?

11

00:00:40 --> 00:00:42
Me estoy vistiendo.

12

00:00:44 --> 00:00:48

Estás temblando porque estás nervioso.
Estás nervioso porque ya te jodieron.

13

00:00:48 --> 00:00:49

No olvides que tengo el arma.

14

00:00:49 --> 00:00:51

Eres un burócrata.

15

00:00:51 --> 00:00:54

¿Sabes cómo deshacerte
de un cadáver sin que se enteren?

16

00:00:55 --> 00:00:58

¿Les explicarás a tus camaradas
cómo entré y robé secretos de estado

17

00:00:58 --> 00:01:02

después de que aprobaste el viaje
en el que secuestraron al Dr. Novac?

18

00:01:02 --> 00:01:04

Ay, Nicky.

19

00:01:04 --> 00:01:06

Te van a correr o peor.

20

00:01:07 --> 00:01:08

A ejecutar.

21

00:01:11 --> 00:01:13

- [neumáticos chirrían]
- [golpe]

22

00:01:17 --> 00:01:20

- [puerta de auto se abre y cierra]
- Emma.

23

00:01:21 --> 00:01:23
¿Qué estás haciendo aquí?

24

00:01:23 --> 00:01:24
Rescatándote.

25

00:01:24 --> 00:01:26
¿Qué pasó con el guardia?

26

00:01:29 --> 00:01:30
Se sintió atropellado y ya.

27

00:01:33 --> 00:01:38
- ¡Entren! La moldo-mierda está en camino.
- [sirenas a lo lejos]

28

00:01:40 --> 00:01:44
Tu billetera... y tu arma.

29

00:01:44 --> 00:01:46
O bailas o te quedas, vejete.

30

00:01:46 --> 00:01:48
Ya nos vamos.

31

00:01:48 --> 00:01:50
[sirenas se acercan]

32

00:01:50 --> 00:01:52
[neumáticos chirrían]

33

00:01:52 --> 00:01:54
[música alegre de rock]

34
00:01:57 --> 00:01:59
[festejan]

35
00:01:59 --> 00:02:00
[ríen]

36
00:02:05 --> 00:02:07
- [tono de mensaje]
- [exhala]

37
00:02:08 --> 00:02:11
Tina interceptó
las transmisiones de la policía moldava.

38
00:02:12 --> 00:02:15
Hallaron al guardia sin billetera ni arma.

39
00:02:15 --> 00:02:18
Tratarán todo el incidente
como un robo que salió mal.

40
00:02:18 --> 00:02:22
Boro no tendrá idea de que logramos esto
y muy pronto sabremos lo que va a hacer.

41
00:02:22 --> 00:02:24
- Por nosotros, chicos. Bien. ¡Bum!
- Salud.

42
00:02:32 --> 00:02:35
- ¿Segura que no quieres cerveza?
- Estoy bien. Gracias.

43
00:02:36 --> 00:02:40
Yo te entiendo.
Tal vez bebamos en otra ocasión.

44

00:02:41 --> 00:02:44

Sin que me tengan que golpear
ni que tú tengas que usar zorri-zapatos.

45

00:02:45 --> 00:02:47

Sí, es posible. Como amigos.

46

00:02:48 --> 00:02:51

- El Drakkar Noir se queda en casa.

- [Aldon] Okey.

47

00:02:51 --> 00:02:52

Claro que como amigos.

48

00:02:53 --> 00:02:54

Obvio, tonta, ¡puaj!

49

00:02:54 --> 00:02:56

¿Crees que quiero algo más contigo? [ríe]

50

00:02:56 --> 00:02:57

Tú eres fea.

51

00:02:58 --> 00:03:00

En fin, estuviste excelente.

52

00:03:01 --> 00:03:02

Nik jamás lo notó.

53

00:03:05 --> 00:03:06

[ríe entre dientes]

54

00:03:09 --> 00:03:12

Eres competente
al ocultar tu verdadero yo, Phony Stark.

55

00:03:12 --> 00:03:16

Tina no tiene idea de que eres nerd,
aunque lo sabrá si se te queda viendo.

56

00:03:16 --> 00:03:19

Sí, pero creo que yo ya la vi demasiado.

57

00:03:20 --> 00:03:22

Sus ojos son los rayos fotónicos
de Star Wars.

58

00:03:23 --> 00:03:24

Se me meten y me jalan.

59

00:03:27 --> 00:03:29

[Roo] Está ahí, ¿cierto?

60

00:03:30 --> 00:03:31

Siguiente movimiento.

61

00:03:31 --> 00:03:34

Dile que se hace tarde
y ofrécete a acompañarla.

62

00:03:34 --> 00:03:36

Si sí va, es una señal.

63

00:03:36 --> 00:03:37

Y, si no, no te va a doler mucho.

64

00:03:41 --> 00:03:43

Oye, ¿sigues ahí?

65

00:03:45 --> 00:03:46

- [Emma] Hola.

- [exhala]

66

00:03:47 --> 00:03:49

Mamá escribió.

Quiere que vayamos a verla rápido.

67

00:03:49 --> 00:03:50

No dijo por qué.

68

00:03:50 --> 00:03:51

[Luke] Okey.

69

00:03:52 --> 00:03:56

No debiste unilateralmente
desconectar la comunicación.

70

00:03:56 --> 00:04:00

Te pusiste en riesgo
y también a todo el equipo.

71

00:04:00 --> 00:04:02

Okey, es cierto, pero...

72

00:04:03 --> 00:04:05

no podía hacer lo que tenía que hacer

73

00:04:05 --> 00:04:07

con una audiencia
que incluyera a mi padre.

74

00:04:08 --> 00:04:09

Sería grotesco.

75

00:04:10 --> 00:04:11

Muy grotesco.

76

00:04:13 --> 00:04:15
Nunca debí haberte apresurado
al dormitorio así.

77
00:04:16 --> 00:04:19
El protocolo
dice que aseguremos el perímetro

78
00:04:19 --> 00:04:21
para que entremos nosotros.

79
00:04:21 --> 00:04:23
Si vamos a continuar
trabajando juntos así...

80
00:04:25 --> 00:04:28
tengo que acabar de convencerme de que...

81
00:04:28 --> 00:04:32
ya no eres mi hijita tierna
que siempre veo frente a mí.

82
00:04:32 --> 00:04:35
Te has convertido
en un operativo extraordinario.

83
00:04:35 --> 00:04:39
Te apuntaron en la frente
el día de hoy y saliste con vida.

84
00:04:39 --> 00:04:41
Sigo estando muy orgulloso.

85
00:04:42 --> 00:04:45
Y deberías estar orgullosa de ti.

86
00:04:48 --> 00:04:50

[música emotiva]

87

00:04:50 --> 00:04:52
¿Y por qué se siente tan mal?

88

00:04:56 --> 00:04:57
[suspira]

89

00:05:00 --> 00:05:02
No le des obsequios a Carter.

90

00:05:03 --> 00:05:07
Si le das un obsequio sin razón,
exhibirás tu infidelidad.

91

00:05:07 --> 00:05:09
Y, si detecta una colonia,

92

00:05:09 --> 00:05:11
inventa una excusa

93

00:05:11 --> 00:05:14
de que hay un loco en tu oficina
que le gusta abrazar.

94

00:05:14 --> 00:05:17
Y oler siempre a recién duchada
es más sospechoso.

95

00:05:17 --> 00:05:20
También irte de un lugar
contestando tus mensajes.

96

00:05:21 --> 00:05:24
Nunca te sientas mal
sobre hacer tu trabajo.

97

00:05:25 --> 00:05:28
Además, no engañaste a Carter.

98

00:05:28 --> 00:05:32
Cuando me tocó a mí hice todo lo necesario
para cumplir el trabajo,

99

00:05:33 --> 00:05:36
pero jamás le fui infiel a tu madre.

100

00:05:36 --> 00:05:38
- Dijiste que jamás tuviste un romance.
- Nunca.

101

00:05:39 --> 00:05:41
Un romance es una conexión de corazón.

102

00:05:43 --> 00:05:47
Tu madre es dueña de mi corazón
desde la primera vez que la vi.

103

00:05:48 --> 00:05:51
Cuando fue necesario,
solo hice mi trabajo.

104

00:05:53 --> 00:05:56
Y hoy hiciste el tuyo.

105

00:05:56 --> 00:05:59
El trabajo que los destruyó a ti y a mamá.

106

00:06:00 --> 00:06:02
Pero soy buena en esto. Lo adoro.

107

00:06:03 --> 00:06:04
Igual que tú.

108

00:06:05 --> 00:06:08
Pero vi lo que nos ocasionó
a todos nosotros.

109

00:06:08 --> 00:06:10
[música emotiva continúa]

110

00:06:15 --> 00:06:18
No quiero amar a Carter
y hacer este trabajo.

111

00:06:23 --> 00:06:24
[suspira]

112

00:06:28 --> 00:06:30
¿Qué carajos es eso?

113

00:06:30 --> 00:06:32
No se ve nada bien.

114

00:06:46 --> 00:06:47
[Emma ríe nerviosa]

115

00:06:48 --> 00:06:50
No es Día de San Valentín.

116

00:06:51 --> 00:06:53
[Emma] Hola, mamá.

117

00:06:53 --> 00:06:54
Tally.

118

00:06:55 --> 00:06:57
- [Carter] ¡Hola!
- [ríe]

119

00:06:57 --> 00:06:58

¿Qué tal, Emma?

120

00:06:59 --> 00:07:02

- Hola.

- [Carter] Esto... esto... esto es para ti.

121

00:07:06 --> 00:07:10

Carter, esto... esto es...
una joya de instrumento, supercostoso.

122

00:07:10 --> 00:07:12

- ¿Y esto qué?

- [chista] Espera.

123

00:07:12 --> 00:07:14

Estuve ahorrando desde el primer día.

124

00:07:14 --> 00:07:18

Tú me dijiste que tu sueño
era tener un Raffaele Carmalini y...

125

00:07:19 --> 00:07:21

- No lo olvidaste.

- Nunca y...

126

00:07:22 --> 00:07:26

Me acuerdo de todo,
de cómo toda mi vida cambió.

127

00:07:27 --> 00:07:31

Y también que dijiste
que no querías un diamante, así que...

128

00:07:32 --> 00:07:33

[Carter suspira]

129
00:07:33 --> 00:07:35
[susurra] Idiota.

130
00:07:39 --> 00:07:41
- Es una cuerda de violín.
- [Carter] Sí.

131
00:07:42 --> 00:07:44
[jadea]

132
00:07:44 --> 00:07:45
Ah...

133
00:07:45 --> 00:07:48
Emma Brunner, ¿te gustaría ser mi esposa?

134
00:07:48 --> 00:07:50
[música enigmática y juguetona]

135
00:07:57 --> 00:07:58
¡Sí! [ríe]

136
00:07:58 --> 00:08:01
- [Carter] ¡Sí! [exhala] Gracias.
- [Emma] Sí. [ríe nerviosa]

137
00:08:06 --> 00:08:07
[Emma ríe]

138
00:08:11 --> 00:08:13
[Tally y Luke ríen]

139
00:08:14 --> 00:08:15
[Tally suspira]

140
00:08:15 --> 00:08:20
UNOS DÍAS MÁS TARDE

141
00:08:21 --> 00:08:24
[piar de gaviotas]

142
00:08:25 --> 00:08:28
Oiga, vaya que estamos lejos,
¿verdad, señor?

143
00:08:28 --> 00:08:30
[música juguetona]

144
00:08:34 --> 00:08:38
Cuando dije que quería enseñarme el bote,
yo creí que en la marina, no salir a...

145
00:08:38 --> 00:08:41
No es un bote. Es un barco.

146
00:08:43 --> 00:08:44
Sí, es cierto.

147
00:08:45 --> 00:08:48
Oiga, ¿qué hacemos
si nos quedamos varados?

148
00:08:49 --> 00:08:50
Morir.

149
00:08:58 --> 00:09:02
¿Qué estabas pensando
al proponerle matrimonio...

150
00:09:03 --> 00:09:05
sin mi aprobación?

151

00:09:05 --> 00:09:09

Es que... Eh... No sé, señor. Eh...

152

00:09:09 --> 00:09:13

Creo que eso siempre me pareció
una noción algo anticuada y vieja.

153

00:09:13 --> 00:09:18

Tratar a las mujeres como niñas.
El retenerlas y entregarlas.

154

00:09:18 --> 00:09:21

¿Dices que soy viejo y anticuado?

155

00:09:21 --> 00:09:24

No, no. Esa no fue mi intención.

156

00:09:24 --> 00:09:27

Creo que solo... solo...
solo quise ser respetuoso con Emma.

157

00:09:29 --> 00:09:33

¿Qué tal si me hubieras preguntado
y te hubiera dicho que no?

158

00:09:42 --> 00:09:45

Amo a Emma con todo mi corazón.

159

00:09:47 --> 00:09:49

Y, con todo respeto, Sr. Brunner,

160

00:09:50 --> 00:09:52

me casaría con ella aun sin su permiso.

161

00:10:04 --> 00:10:04

Bien dicho.

162
00:10:05 --> 00:10:06
[ríe nervioso]

163
00:10:06 --> 00:10:08
Una cerveza.

164
00:10:08 --> 00:10:09
Sí, seguro.

165
00:10:14 --> 00:10:16
[melodía suave de piano]

166
00:10:25 --> 00:10:26
¿Qué?

167
00:10:27 --> 00:10:29
¿No te gusta la langosta?

168
00:10:30 --> 00:10:33
Tal vez prefieres tu postre
antes de cenar.

169
00:10:33 --> 00:10:35
Tenemos arcimboldo,

170
00:10:35 --> 00:10:38
gelatina de fruta fresca
con primula especial.

171
00:10:38 --> 00:10:40
Un platillo peculiar.

172
00:10:40 --> 00:10:41
¡Ah!

173

00:10:41 --> 00:10:43
Hablando de flores,

174

00:10:44 --> 00:10:46
¿notó las gerberas?

175

00:10:46 --> 00:10:48
La flor nacional de su casa, Moldavia.

176

00:10:48 --> 00:10:49
[Novac suspira]

177

00:10:50 --> 00:10:52
Hablando de ese lugar,

178

00:10:52 --> 00:10:53
¿cuándo me iré a casa?

179

00:10:55 --> 00:10:56
[ríe]

180

00:10:57 --> 00:10:59
No se confunda, doctor.

181

00:10:59 --> 00:11:00
Está en casa.

182

00:11:01 --> 00:11:04
Durante el tiempo que tarde
en convertir mi paja proverbial

183

00:11:04 --> 00:11:06
en oro nuclear.

184

00:11:07 --> 00:11:08
Usted dígame.

185
00:11:10 --> 00:11:11
[exhala] Okey.

186
00:11:13 --> 00:11:17
El residuo de cesio que obtuvo funcionará,

187
00:11:17 --> 00:11:21
pero su capacidad nuclear
fue disminuida significativamente.

188
00:11:21 --> 00:11:23
Para revivir esos componentes,

189
00:11:23 --> 00:11:27
una pequeña reacción nuclear
controlada es necesaria...

190
00:11:27 --> 00:11:28
Dígame lo que necesito.

191
00:11:30 --> 00:11:31
Un MNR.

192
00:11:33 --> 00:11:35
[balbucea] Un mini reactor nuclear.

193
00:11:35 --> 00:11:36
Bien.

194
00:11:37 --> 00:11:38
Se lo consigo.

195
00:11:38 --> 00:11:42

No, no está entendiendo. No es algo
que pueda encontrar en las calles.

196

00:11:45 --> 00:11:46
Lo encontré a usted allí.

197

00:11:47 --> 00:11:51
Preocúpese por la ciencia.
Yo me preocupo por darle lo que requiere.

198

00:11:54 --> 00:11:56
Hay una obra millonaria en su cuarto.

199

00:11:57 --> 00:12:00
Conozco personas
que son muy buenas para adquirir cosas

200

00:12:00 --> 00:12:02
si el precio es correcto.

201

00:12:15 --> 00:12:18
OFICINA REGIONAL SECRETA DE LA CIA

202

00:12:18 --> 00:12:20
[música juguetona]

203

00:12:20 --> 00:12:22
Emma va a tener
la mayor parte de la atención,

204

00:12:22 --> 00:12:24
pero todos deben recordar a la perfección.

205

00:12:24 --> 00:12:26
Los nombres verdaderos ayudan.

206

00:12:26 --> 00:12:29
Aldon C. Reese esparcirá
su carisma por todas partes.

207
00:12:29 --> 00:12:32
- Y el papiloma.
- [carraspea] Nunca fue confirmado.

208
00:12:32 --> 00:12:34
¡Ay, qué lindo!

209
00:12:34 --> 00:12:39
¡Ocean's 8 en la casa!
Al fin voy a ponerme algo bueno.

210
00:12:40 --> 00:12:44
¡Por favor! Los de vestuario
saben que no puedo usar esto.

211
00:12:44 --> 00:12:48
Señor, ¿seguro
que debo estar en la operación?

212
00:12:48 --> 00:12:50
Yo jamás he hecho algo así.
No quiero equivocarme.

213
00:12:50 --> 00:12:52
Definitivamente, sí.

214
00:12:53 --> 00:12:54
[Luke] Lo harás bien, Tina.

215
00:12:54 --> 00:12:57
Entre más seamos,
mejor quedará cubierta Emma.

216

00:12:58 --> 00:13:00
No olviden que lidiamos con gente

217
00:13:00 --> 00:13:03
que puede oler las mentiras
a varios kilómetros.

218
00:13:03 --> 00:13:06
Ya me han atrapado engañándolos.

219
00:13:07 --> 00:13:09
- ¿Mamá?
- No. Tus compañeros primero, hija.

220
00:13:09 --> 00:13:13
Pero deja un poco para Oscar y su familia,
para cuando Romi se sienta mejor.

221
00:13:13 --> 00:13:14
[Emma] Okey.

222
00:13:14 --> 00:13:17
¿Otra vez? ¿Sin chocolates?

223
00:13:18 --> 00:13:19
Qué mala onda.

224
00:13:19 --> 00:13:22
Ay, ¡qué gusto al fin conocer
compañeros del trabajo de Emma!

225
00:13:22 --> 00:13:23
[ríe] Soy su supervisora.

226
00:13:23 --> 00:13:26
Ella tiene una categoría alta.

227

00:13:26 --> 00:13:30

Aún busca ese segundo aire
que sabemos que está ahí en alguna parte.

228

00:13:33 --> 00:13:35

- Ay, qué gusto ponerle rostro a Carter.
- ¿Sí?

229

00:13:35 --> 00:13:36

En el trabajo se preguntaban

230

00:13:37 --> 00:13:39

sobre el hombre
que sacó a Emma del mercado.

231

00:13:39 --> 00:13:41

[Carter] Oye, qué...
qué buen agarre tienes, amigo.

232

00:13:42 --> 00:13:44

- [Aldon] Se conoce mucho por el saludo.
- Sí.

233

00:13:44 --> 00:13:46

- Te encanta saludar.
- [Aldon ríe]

234

00:13:46 --> 00:13:47

Emma.

235

00:13:48 --> 00:13:52

Entre más nos hable tu prometido,
más riesgo de que nos atrapen.

236

00:13:52 --> 00:13:53

Sí, yo me encargo de eso.

237

00:13:53 --> 00:13:56
¿Ese será el alcance
de nuestra conversación hoy?

238

00:13:56 --> 00:13:58
- ¿Tú dándome órdenes?
- ¿Qué dices?

239

00:13:58 --> 00:14:02
Papá, solo has compartido
unas palabras conmigo desde la propuesta.

240

00:14:02 --> 00:14:04
¿Mm? ¿Y cuál es el punto?

241

00:14:04 --> 00:14:07
Yo puedo decir cosas
y tú fingirás que me escuchas.

242

00:14:07 --> 00:14:09
Luego te irás a decirle que sí

243

00:14:09 --> 00:14:11
a alguien con un violín
y un anillo de cuerda.

244

00:14:12 --> 00:14:13
¿En qué estabas pensando?

245

00:14:13 --> 00:14:16
Pensaba que ya me harté
de esta conversación.

246

00:14:18 --> 00:14:21
- [suspira]
- [Emma] Voy a robarte al prometido.

247
00:14:21 --> 00:14:23
- [ríe]
- ¿Puedes creerlo?

248
00:14:23 --> 00:14:25
Nuestra bebé se va a casar.

249
00:14:25 --> 00:14:28
Hay mucho que aún no creo del compromiso.

250
00:14:28 --> 00:14:29
Otra vez.

251
00:14:29 --> 00:14:33
Mis días no han sido buenos
y este compromiso me ha hecho feliz.

252
00:14:33 --> 00:14:37
- ¿Por qué no lo han sido?
- [balbucea] Renuncié a mi trabajo.

253
00:14:37 --> 00:14:38
[Luke] Ah...

254
00:14:38 --> 00:14:42
[Tally] Entré a RR. HH. para ayudar
a las embarazadas o a los lesionados.

255
00:14:42 --> 00:14:44
No para hacer que acepten
indemnizaciones mezquinas.

256
00:14:45 --> 00:14:47
Mi cielo, trabaja para mí.

257
00:14:47 --> 00:14:49

[Tally] ¿Qué?

258

00:14:52 --> 00:14:53

Ay, perdón.

259

00:14:53 --> 00:14:54

[música juguetona]

260

00:14:54 --> 00:14:58

- Ay, no. Es una locura.

- Barry y yo viajamos siempre.

261

00:14:58 --> 00:15:02

Requerimos alguien que haga inventario,
que atienda las llamadas.

262

00:15:02 --> 00:15:04

Alguien que sea confiable.

263

00:15:04 --> 00:15:06

Pero ya te vas a retirar, ¿no?

264

00:15:06 --> 00:15:08

- Tardaré un año en vender la compañía.

- Okey.

265

00:15:09 --> 00:15:12

Mientras tanto,

Barry necesita alguien que lo apoye.

266

00:15:12 --> 00:15:14

Recursos humanos te enseña cosas

267

00:15:14 --> 00:15:16

y ya tengo experiencia en ventas.

268

00:15:18 --> 00:15:21
- ¿No sería muy raro?
- Jamás estamos ahí.

269

00:15:21 --> 00:15:25
Solo medio tiempo.
Por favor, te necesito ahí.

270

00:15:28 --> 00:15:29
Okey. ¿Por qué no?

271

00:15:30 --> 00:15:31
Si acepta Barry.

272

00:15:32 --> 00:15:35
[ríe] Ey, okey.

273

00:15:36 --> 00:15:38
- [Luke] Trato hecho. [ríe]
- Ah, excelente.

274

00:15:38 --> 00:15:40
Grazie, grazie!

275

00:15:40 --> 00:15:43
- Le voy a decir a Donnie. ¡Sí!
- Okey, sí.

276

00:15:45 --> 00:15:47
¿Te convertiste en Vulcan, bruto?

277

00:15:47 --> 00:15:48
Es una excelente idea.

278

00:15:48 --> 00:15:52
¿Cómo voy a proveer estrategia y apoyo
con Tally a tres metros?

279

00:15:52 --> 00:15:53
¿Cómo haré mi trabajo?

280

00:15:53 --> 00:15:56
Cuando ella está en Merry Fitness,
trabajas fuera de la sede.

281

00:15:57 --> 00:16:00
Lo mejor de todo es que, cada minuto
que trabaje para nosotros,

282

00:16:00 --> 00:16:02
es un minuto más lejos de Do...

283

00:16:02 --> 00:16:03
[Donnie] ¡Luke!

284

00:16:03 --> 00:16:06
- Mi hermano. [ríe]
- [Luke] Donnie.

285

00:16:06 --> 00:16:07
El novio de mi esposa.

286

00:16:07 --> 00:16:08
[Barry] Ajá.

287

00:16:08 --> 00:16:13
Como en Volver al futuro II.
Todo queda en "continuará".

288

00:16:14 --> 00:16:16
- [Luke ríe]
- Tally me contó todo.

289

00:16:16 --> 00:16:20
Y quería decirte... que sé lo que haces.

290
00:16:20 --> 00:16:25
Contraté a una sobresaliente empleada.
Estoy muy emocionado por verla ahí.

291
00:16:25 --> 00:16:27
Sin duda. No me refería a eso.

292
00:16:27 --> 00:16:30
Sé que quieres recuperarla
y no funcionará.

293
00:16:30 --> 00:16:33
De hecho, ya está funcionando.

294
00:16:40 --> 00:16:42
- [golpe seco]
- [Carter] Mm...

295
00:16:42 --> 00:16:45
- Mm... me fascinó que dijeras que sí.
- Claro que sí.

296
00:16:45 --> 00:16:47
- Será muy lindo.
- [ríe] Sí.

297
00:16:47 --> 00:16:49
- Es lo que sigue.
- Sí.

298
00:16:49 --> 00:16:51
- [habla en suajili]
- ¿Qué?

299

00:16:51 --> 00:16:54
Es "Te quiero conmigo, mi cielo"
en suajili. Solo fluye.

300
00:16:54 --> 00:16:57
Okey. Oye, oye, oye...
¿Qué haces? ¿Qué haces?

301
00:16:57 --> 00:16:59
Todo el mundo está aquí. Todos están...

302
00:16:59 --> 00:17:00
- Aquí. Sí, ya sé.
- Sí.

303
00:17:00 --> 00:17:02
- Es arriesgado.
- Sí.

304
00:17:02 --> 00:17:04
- Esto es sexi.
- Sí, creo que sí. Sí.

305
00:17:04 --> 00:17:05
- Sí.
- Sí.

306
00:17:05 --> 00:17:08
- ¡Ay! [repite frase en suajili]
- Trabajamos años juntos.

307
00:17:08 --> 00:17:10
Ah, ¿eres vendedor de equipo de gimnasios?

308
00:17:10 --> 00:17:13
- Ajá.
- Vamos a ver si como roncas duermes.

309

00:17:13 --> 00:17:15
¡Ah! Eso es impresionante.

310

00:17:15 --> 00:17:19
- [ríe] Siempre ronco como duermo, nena.
- [ríe]

311

00:17:19 --> 00:17:24
Ah, hace calor. ¿No tienes?
El termostato debe estar fallando...

312

00:17:24 --> 00:17:26
- [Tina] No...
- Tengo una pregunta de la elíptica.

313

00:17:27 --> 00:17:30
- [Tally] Eso con él.
- Ay, ¡súper! ¿Nos das un segundo?

314

00:17:30 --> 00:17:33
- [Tally] Seguro, sin problemas.
- Ay, gracias, gracias.

315

00:17:37 --> 00:17:39
¿Por qué traes esa camiseta de idiota?

316

00:17:39 --> 00:17:42
Te dije que no actuaras
ni te vieras como tú.

317

00:17:42 --> 00:17:44
¿Este? Es Matter-Homme.

318

00:17:44 --> 00:17:47
El superhéroe francocanadiense
que somete cualquier ley de la Física.

319

00:17:47 --> 00:17:51

Primera ley de Física:
nadie que cite leyes de Física tiene sexo.

320

00:17:53 --> 00:17:56

Listo. Te envié por AirDrop
todos los datos de Tina:

321

00:17:56 --> 00:17:59

compras en línea, playlists de Spotify,
historial de Netflix.

322

00:17:59 --> 00:18:02

Resulta que tiene
erecciones nostálgicas con los 70.

323

00:18:02 --> 00:18:05

No te sirve, porque los hombres
de esa época eran hombres:

324

00:18:05 --> 00:18:07

Steve McQueen, Paul Newman.

325

00:18:07 --> 00:18:09

- Y no eres ellos.
- No lo sé.

326

00:18:09 --> 00:18:13

Fuimos a cenar tacos el otro día
y acaba de halagar mis músculos.

327

00:18:13 --> 00:18:15

Porque están cubiertos.

328

00:18:15 --> 00:18:17

¿Crees que estaría interesada
en esos fideos?

329

00:18:17 --> 00:18:20

Recluta como un activo extranjero.

330

00:18:20 --> 00:18:21

Lo primero: ubicar.

331

00:18:21 --> 00:18:24

Ubicaste a una mujer
que te mueve la sangre.

332

00:18:24 --> 00:18:25

Dos: evalúa vulnerabilidades.

333

00:18:26 --> 00:18:28

Se dirige hacia ti,
así que es dócil y buena.

334

00:18:28 --> 00:18:30

Es una vulnerabilidad. Tres: desarrollar.

335

00:18:30 --> 00:18:34

Para desarrollar relaciones
conoce lo que hace. Haz un archivo.

336

00:18:34 --> 00:18:36

Cuatro: reclutar. Que salga en una cita.

337

00:18:36 --> 00:18:40

Cinco: controlar. Controla tus albóndigas
si quieres que ella controle sus nuggets.

338

00:18:40 --> 00:18:43

Para que eso pase,
olvida la lástima y haz tu tarea.

339

00:18:48 --> 00:18:52
- [Aldon] Para los padres de Carter.
- ¡Oh! Gracias.

340
00:18:52 --> 00:18:55
Y díganme, ¿cómo se conocieron
estas personas especiales?

341
00:18:55 --> 00:18:58
Ay, bueno. Yo trabajaba
en Morgan y May en Nueva York.

342
00:18:58 --> 00:19:00
Y ya era socia para sus 30.

343
00:19:00 --> 00:19:02
En el corporativo, hubo un retiro

344
00:19:02 --> 00:19:04
y había una sesión de yoga
dada por quién otro que...

345
00:19:04 --> 00:19:06
Yo. Yo la daba.

346
00:19:06 --> 00:19:07
Nunca lo hubiera creído.

347
00:19:08 --> 00:19:10
Ford cambió mi vida.

348
00:19:10 --> 00:19:13
Con él aprendí
que la carrera del ratón es para ratones.

349
00:19:13 --> 00:19:14
Y somos humanos.

350

00:19:14 --> 00:19:16
Parte de los humanos.

351

00:19:16 --> 00:19:19
- [Ford] Hay que ayudar a los compañeros.
- Sí.

352

00:19:19 --> 00:19:21
Por eso desarrollamos esto.

353

00:19:21 --> 00:19:22
El Coochie Co.

354

00:19:22 --> 00:19:25
Cera libre de dolor para bikini unisex.

355

00:19:26 --> 00:19:27
- Prueben.
- Okey.

356

00:19:28 --> 00:19:29
- [carraspea]
- [Ford] Tiene CBD.

357

00:19:31 --> 00:19:34
¿Luke? No se apene.

358

00:19:34 --> 00:19:36
Somos familia ya.

359

00:19:36 --> 00:19:39
- Hay un dicho con el Coochie Co.
- [mujer] Es buena.

360

00:19:39 --> 00:19:41

No hay nada que perder
más que vello no deseado.

361

00:19:43 --> 00:19:44

Y tu dignidad.

362

00:19:44 --> 00:19:47

- [ríe] ¿Qué tal, Luke?

- [mujer ríe]

363

00:19:47 --> 00:19:48

Es una pistola.

364

00:19:52 --> 00:19:55

Pero ¿qué puedes alegar
de los nombres? Ford, Carter.

365

00:19:55 --> 00:19:57

¿No son de los peores presidentes
que hemos tenido?

366

00:19:57 --> 00:20:01

Sin mencionar a los hombres Perlmutter.
Matan a todas las chicas.

367

00:20:01 --> 00:20:05

Destruyen la ambición, la inteligencia
y el talento de las mujeres.

368

00:20:05 --> 00:20:07

- Eso es muy injusto.
- Por favor, ve a su esposa.

369

00:20:08 --> 00:20:10

Inició siendo
la señora de la Casa de Bolsa

370

00:20:10 --> 00:20:13
y luego acabó vendiendo cera para bikinis.

371
00:20:13 --> 00:20:16
Tú sabes cómo se depilan abajo.
No quiero eso para ti.

372
00:20:17 --> 00:20:19
No quiero que tu futuro
sea controlado por...

373
00:20:19 --> 00:20:20
¿Por nadie más que tú?

374
00:20:21 --> 00:20:22
¡Gracias!

375
00:20:22 --> 00:20:26
Parece no entender que puedo tomar
decisiones sobre mi vida, doctor.

376
00:20:26 --> 00:20:27
[ríe exageradamente]

377
00:20:27 --> 00:20:32
Le he dicho desde hace años
que Carter no es el chico correcto.

378
00:20:32 --> 00:20:34
Tuvimos una estupenda charla en el avión.

379
00:20:35 --> 00:20:38
Nos comunicamos, como nos recomendaste.

380
00:20:38 --> 00:20:41
Incluso me dijo
que prefería a la CIA sobre Carter.

381

00:20:41 --> 00:20:44

- [balbucea]

- Y luego a la hora quieren casarse.

382

00:20:44 --> 00:20:45

Es la locura total.

383

00:20:46 --> 00:20:47

[Pfeffer exhala]

384

00:20:48 --> 00:20:50

Emma, es una decisión delicada.

385

00:20:50 --> 00:20:52

Trabajo o amor.

386

00:20:52 --> 00:20:53

¿Te sientes dividida?

387

00:20:54 --> 00:20:57

Tu versión de la CIA
y la versión que todo el mundo ve.

388

00:20:57 --> 00:21:01

El lado CIA de Emma
dice la verdad sobre Carter,

389

00:21:01 --> 00:21:06

pero, cuando regresas a tu casa,
de vuelta al rol de la hija perfecta,

390

00:21:06 --> 00:21:09

hiciste lo que todos
esperarían que hicieras.

391

00:21:09 --> 00:21:10
Dijiste que sí.

392
00:21:10 --> 00:21:15
Porque no quieres lastimar a Carter
y no quieres decepcionar a tu madre.

393
00:21:19 --> 00:21:19
No.

394
00:21:20 --> 00:21:24
Puedo controlar toda mi vida.
Amo a Carter y lo otro fue un error.

395
00:21:24 --> 00:21:26
Y sé que vamos a funcionar.

396
00:21:26 --> 00:21:29
No puedes.
Ve lo que le pasó a tu madre conmigo.

397
00:21:29 --> 00:21:32
No voy a priorizar el trabajo
sobre mi matrimonio como tú.

398
00:21:32 --> 00:21:34
- Ya está condenado.
- ¡No!

399
00:21:34 --> 00:21:36
- [Luke] No funciona.
- [Pfeffer] ¡Okey!

400
00:21:36 --> 00:21:37
Hagamos una pausa.

401
00:21:38 --> 00:21:40

Estas sesiones son para que trabajen
de forma más efectiva.

402

00:21:41 --> 00:21:44

No se puede lograr
si ustedes no se comunican.

403

00:21:45 --> 00:21:49

Bien. Tengo aquí algo que podría ayudar.

404

00:21:52 --> 00:21:54

[música juguetera]

405

00:21:56 --> 00:21:59

- ¿Somos nosotros, doc?
- Mm. Se parecen, ¿o no?

406

00:22:00 --> 00:22:03

Son iguales
a los de Plaza Sésamo, Dr. Pepper.

407

00:22:03 --> 00:22:06

Ajá. Cortesía del erario público.

408

00:22:07 --> 00:22:10

Ya que lo único
que quieren escuchar ustedes

409

00:22:10 --> 00:22:12

es el sonido de su propia voz,

410

00:22:12 --> 00:22:13

lo intentaremos de nuevo,

411

00:22:13 --> 00:22:17

pero ahora van a hablar
siendo la otra persona.

412

00:22:19 --> 00:22:22

Sí, eh... no creo que esta idea
vaya a sernos útil...

413

00:22:22 --> 00:22:25

[imita a Emma] Mi papá es un fósil.
No sabe nada sobre la vida.

414

00:22:25 --> 00:22:29

Y fue porque nació antes de 1992.

415

00:22:29 --> 00:22:32

Que se calle la boca
y me deje arruinar mi vida.

416

00:22:32 --> 00:22:35

Estás empezando a jugar
un juego muy peligroso.

417

00:22:35 --> 00:22:36

Esa no es la voz de Luke.

418

00:22:38 --> 00:22:39

[imita a Luke] Soy Luke.

419

00:22:39 --> 00:22:44

Arruiné mi matrimonio, pero soy experto
en los matrimonios del resto.

420

00:22:44 --> 00:22:49

Tengo músculos.
Eso significa que lo sé todo.

421

00:22:49 --> 00:22:52

Y soy de Austria, donde la vida es dura
y todo cuesta dólares.

422

00:22:52 --> 00:22:57

¿Sabes qué cuesta más que un dólar?
Gimnasia, yoga, ortodoncia.

423

00:22:57 --> 00:23:00

Una boda que es una vil equivocación.
Mi padre lo paga porque es mi padre.

424

00:23:00 --> 00:23:03

Lo único que puedo levantar
es mi propio ego.

425

00:23:03 --> 00:23:04

Es una cosa descomunal.

426

00:23:04 --> 00:23:08

Les he mentido sobre mi vida
a mis padres desde hace años.

427

00:23:08 --> 00:23:11

Además, sigo fingiendo ser un ángel. [ríe]

428

00:23:11 --> 00:23:15

- [con voz normal] ¿Viste la hostilidad?
- [con voz normal] ¿Yo empecé?

429

00:23:15 --> 00:23:18

- Brunners, por favor.
- [suena teléfono]

430

00:23:19 --> 00:23:20

Ah, creo que Dot los necesita.

431

00:23:20 --> 00:23:22

- [Emma exhala]
- [Luke] Sí. Okey.

432

00:23:29 --> 00:23:31
¿Ya viste? A esto me refería.

433

00:23:32 --> 00:23:33
[puerta se cierra]

434

00:23:36 --> 00:23:37
[suspira]

435

00:23:38 --> 00:23:40
[imita a Emma] Gracias por dar lo mejor.

436

00:23:40 --> 00:23:42
[imita a Luke]
No quise decirte Dr. Pepper.

437

00:23:43 --> 00:23:47
Los ingenieros del ejército
analizaron la investigación del Dr. Novac

438

00:23:47 --> 00:23:49
y determinaron
que todo lo que Boro necesita

439

00:23:49 --> 00:23:53
para convertir sus desechos
en una bomba está disponible.

440

00:23:53 --> 00:23:55
Excepto un MNR.

441

00:23:56 --> 00:23:58
Un mini reactor nuclear.

442

00:23:58 --> 00:24:01

Por fortuna, los MNR
son escasos y bien regulados.

443

00:24:01 --> 00:24:05
Los usa un grupo reducido
de empresas privadas e institutos.

444

00:24:05 --> 00:24:09
Hace unos años, quebró
un fabricante de cristal médico en Duluth.

445

00:24:09 --> 00:24:14
Abandonaron su planta de procesamiento
y dejaron el MNR en la planta.

446

00:24:14 --> 00:24:16
Meses más tarde, la policía lo encontró

447

00:24:16 --> 00:24:18
y supo que unos niños habían entrado

448

00:24:18 --> 00:24:21
y lo usaban de respaldo
para sus videojuegos.

449

00:24:21 --> 00:24:25
Por suerte, la comisión nuclear
lo confiscó y no salieron heridos.

450

00:24:25 --> 00:24:28
Entonces, el MNR es el cebo.

451

00:24:28 --> 00:24:30
Atraemos a Boro
para que venga con nosotros.

452

00:24:30 --> 00:24:34

Lo atrapamos y nos aferramos
como chinche de Alabama.

453

00:24:34 --> 00:24:39
Sí, claro, pero ¿quién va a lograr
contactarlo y menos aún verlo? ¿Eh?

454

00:24:39 --> 00:24:42
Está muy alerta desde Kazajistán.
Solo verá a personas confiables.

455

00:24:42 --> 00:24:44
O a alguien que crea
que conseguirá el MNR.

456

00:24:44 --> 00:24:47
Tiene que ser alguien leal a nosotros.

457

00:24:48 --> 00:24:49
Tiene razón.

458

00:24:50 --> 00:24:52
[música de tensión]

459

00:24:55 --> 00:24:56
Hora del Gran Danés.

460

00:24:56 --> 00:24:58
- Sí. ¡Sí!
- [Roo rezonga]

461

00:24:58 --> 00:25:00
- ¡Adoro al Danés! [ríe]
- Gran idea.

462

00:25:01 --> 00:25:02
¡No! Claro que no.

463

00:25:02 --> 00:25:03

- No, no.

- [Aldon] Sí.

464

00:25:03 --> 00:25:06

- ¿Quién es el Gran Danés?

- El mejor en lo que hace.

465

00:25:06 --> 00:25:08

Y necesitamos lo que hace.

466

00:25:08 --> 00:25:10

Además, es relajado,
con toda la diplomacia.

467

00:25:10 --> 00:25:13

En la onda "lo que será, será".

Toda la vibra de c'est la vie.

468

00:25:14 --> 00:25:16

Ha encantado al mercado
con todas las frases extranjeras.

469

00:25:16 --> 00:25:19

No, no, ¡no!

470

00:25:19 --> 00:25:20

Te va a encantar.

471

00:25:20 --> 00:25:23

Haré que el equipo localice su ubicación,

472

00:25:23 --> 00:25:26

pero quiero a todos preparados
para moverse rápido.

473
00:25:26 --> 00:25:27
[Roo suspira]

474
00:25:27 --> 00:25:29
- [Aldon ríe]
- [campanilla]

475
00:25:30 --> 00:25:32
Hola. Bienvenidos a Merry Fitness.

476
00:25:32 --> 00:25:36
Para estar en forma,
no existen vacaciones.

477
00:25:37 --> 00:25:40
¿Trabajas aquí? Creí que solo era
el rey Schnitzel y su costilla.

478
00:25:41 --> 00:25:42
Soy nueva.

479
00:25:43 --> 00:25:44
¿Lo puedo ayudar en algo?

480
00:25:45 --> 00:25:48
¿No reconoces a tu mejor competidor o qué?

481
00:25:50 --> 00:25:54
Somos los dueños y los gemelos
de los suministros de Formula Fitness.

482
00:25:54 --> 00:25:56
Ah, sí. Vi sus comerciales.

483
00:25:57 --> 00:25:59
No parecen gemelos.

484
00:25:59 --> 00:26:00
[exhala incrédulo]

485
00:26:01 --> 00:26:03
Shawn sigue en su viaje de fitness. Ya.

486
00:26:03 --> 00:26:04
[Tally balbucea] ¡Ah! Claro.

487
00:26:04 --> 00:26:07
Yo me refería
a que no te había visto en los anuncios.

488
00:26:07 --> 00:26:09
Siempre está detrás de escena.

489
00:26:09 --> 00:26:12
Soy la imagen del lugar,
pero él lo administra.

490
00:26:12 --> 00:26:15
Y así es como sé
que esta gran mierda de fitness...

491
00:26:15 --> 00:26:18
nos gana en ventas
y esos "logros" por allá...

492
00:26:19 --> 00:26:20
son falsos.

493
00:26:20 --> 00:26:25
Somos el distribuidor exclusivo
de todo Planet Fitness en la costa este.

494

00:26:26 --> 00:26:28
Comemos y respiramos nuestra fórmula,

495

00:26:28 --> 00:26:34
y seguimos perdiendo todos los premios
de ventas regionales con... Merry Fitness.

496

00:26:34 --> 00:26:35
No lo creo.

497

00:26:36 --> 00:26:39
Esos acumulamientos son nuestros.

498

00:26:39 --> 00:26:40
¿Esos qué?

499

00:26:40 --> 00:26:44
Acumulamientos.
El crédito por un buen trabajo, el premio.

500

00:26:44 --> 00:26:47
- ¿Combinas reconocimientos con acumular?
- [Shawn] Oye.

501

00:26:47 --> 00:26:48
Eres nueva.

502

00:26:48 --> 00:26:51
Tal vez no sepas
lo que el dueño está tramando.

503

00:26:51 --> 00:26:54
Enséñanos tus ventas.
Será nuestro secreto.

504

00:26:54 --> 00:26:55
Mejor te enseñe la salida.

505

00:26:57 --> 00:26:58
O llamo a la policía.

506

00:27:01 --> 00:27:02
Sí.

507

00:27:05 --> 00:27:09
Acabas de hacer verdaderos enemigos
en la industria de suministros de fitness.

508

00:27:12 --> 00:27:15
[puerta se abre y se cierra]

509

00:27:16 --> 00:27:18
Ya, Roo. Deja de pensar en el Danés.

510

00:27:20 --> 00:27:21
¿En serio es tan malo?

511

00:27:22 --> 00:27:24
- [Barry] Es un sujeto íntegro.
- [Aldon] Ajá.

512

00:27:24 --> 00:27:27
Tan íntegro como un negro
de clase trabajadora.

513

00:27:27 --> 00:27:30
Nunca vendería armas
y siempre cumple su parte del trato.

514

00:27:30 --> 00:27:33
En los 90, contrabandé
100 000 osos de peluche en Rusia

515

00:27:33 --> 00:27:36
en el heno empacado del circo de Moscú.

516
00:27:36 --> 00:27:38
Y supe que ató
bolsas impermeables de microchips

517
00:27:39 --> 00:27:42
en las tortugas migratorias
para llevarlas de Cancún a Halifax.

518
00:27:42 --> 00:27:44
- ¿Llegaste a ver a la Mona Lisa?
- Sí.

519
00:27:44 --> 00:27:45
- No.
- Es imposible.

520
00:27:46 --> 00:27:49
Está en el cuarto de un jeque en Dubái
gracias al Gran Danés.

521
00:27:50 --> 00:27:54
¡Hijo de puta! Aldon, ¡chúpame el dedo!

522
00:27:54 --> 00:27:56
¡Qué cerda!

523
00:27:56 --> 00:27:58
[Emma] ¡Qué asco! Estoy comiendo.

524
00:27:58 --> 00:28:02
- Voy a tener pesadillas. [da arcada]
- [Emma da arcadas]

525
00:28:02 --> 00:28:03

Oye.

526

00:28:05 --> 00:28:09

¿El muñón ese... tiene una uña enterrada?

527

00:28:09 --> 00:28:12

El doctor dijo
que es de crecimiento espontáneo.

528

00:28:12 --> 00:28:14

Mi sobrina le dice pie de monstruo.

529

00:28:14 --> 00:28:16

Envié unas imágenes a Ripley.

530

00:28:16 --> 00:28:19

Eligieron no decir
que parecía una coliflor de búfalo.

531

00:28:19 --> 00:28:23

Usar chancletas ya es un sueño.
No hay nada que las tenga bien sujetadas.

532

00:28:23 --> 00:28:26

- Se queda suelta la chancleta.
- [Aldon] Ay, perdón.

533

00:28:26 --> 00:28:29

[ríe] Las misiones tienen complicaciones.

534

00:28:49 --> 00:28:51

Hay noticias. Localicé al Gran Danés.

535

00:28:52 --> 00:28:55

Las malas: está en una prisión turca
con un nombre falso.

536

00:28:55 --> 00:28:57

Lleva dos años de una sentencia de cuatro.

537

00:28:57 --> 00:28:59

El estado hace lo que puede,

538

00:28:59 --> 00:29:01

pero no tienen motivos
para hacernos favores.

539

00:29:01 --> 00:29:05

Excelente. Tiene lo que se merece.
Moviéndonos al plan B

540

00:29:05 --> 00:29:07

[Dot] Nada de plan B. Es la única opción.

541

00:29:08 --> 00:29:09

Así que vamos a sacarlo.

542

00:29:11 --> 00:29:12

Penitenciaría Polat.

543

00:29:13 --> 00:29:17

Inteligencia dice que hay
un recuento visual todas las mañanas.

544

00:29:17 --> 00:29:19

Cuando lo extraigamos,

545

00:29:19 --> 00:29:21

nos reuniremos con Boro
antes del próximo conteo.

546

00:29:21 --> 00:29:23

Si lo identifican como desaparecido,

547

00:29:23 --> 00:29:28

Europol enviará su ficha de alerta
a todo el continente en dos minutos.

548

00:29:28 --> 00:29:31

Aun con nombre falso,
el Gran Danés es fácil de distinguir.

549

00:29:31 --> 00:29:34

Boro no va a tardar en descubrir
que el sujeto que le vende un MNR

550

00:29:34 --> 00:29:38

debe estar encarcelado,
y sabrá que es una trampa.

551

00:29:38 --> 00:29:40

Otro problema
es que no hay que dejar la celda vacía.

552

00:29:40 --> 00:29:43

Al final del día,
los guardias recogen platos.

553

00:29:43 --> 00:29:46

Si las charolas no aparecen
en la ranura de la puerta,

554

00:29:46 --> 00:29:47

los guardias entrarán y...

555

00:29:47 --> 00:29:49

Sabrán que el hombre no está.

556

00:29:49 --> 00:29:54

Y, de nuevo, se envía la alerta

y Boro descubrirá que era una trampa.

557

00:29:54 --> 00:29:57

Entonces, una persona
debe quedarse para empujar la charola.

558

00:29:57 --> 00:29:58

Sapo.

559

00:30:00 --> 00:30:03

[Dot] Roo, Aldon, ustedes en la reunión.

560

00:30:03 --> 00:30:07

Lo más cerca que estuvieron de Boro
fue disparándole desde un helicóptero.

561

00:30:07 --> 00:30:10

No conoce sus caras.
Actuarán de asociados del Gran Danés.

562

00:30:10 --> 00:30:11

- Servirán de apoyo.
- Ay...

563

00:30:11 --> 00:30:13

Luke, Emma, conocen mejor a Boro.

564

00:30:13 --> 00:30:16

Estén ahí por si las cosas no salen bien.

565

00:30:16 --> 00:30:19

- Conocen sus reacciones.
- [Luke] ¿Por qué no llamas a Salazar?

566

00:30:19 --> 00:30:22

- Hizo una tarea de prisión en Camerún.
- [Dot] Está trabajando.

567

00:30:22 --> 00:30:27
Igual Finelli, Jackson,
McMahon, Chang, Roland...

568

00:30:27 --> 00:30:29
Estamos escasos de personal.

569

00:30:30 --> 00:30:32
Y los necesito en un avión ahora.

570

00:30:34 --> 00:30:35
Yo lo haré.

571

00:30:35 --> 00:30:36
Yo entraré.

572

00:30:36 --> 00:30:38
[música dramática]

573

00:30:38 --> 00:30:39
¿Qué?

574

00:30:41 --> 00:30:43
- ¿Por qué no?
- Tío Barry, no es seguro.

575

00:30:43 --> 00:30:47
Tienes una condición cardíaca
y no estás preparado para hacer eso.

576

00:30:51 --> 00:30:54
[Roo] Esperen. ¿Por qué no lo dejamos?

577

00:30:54 --> 00:30:57
Él estuvo igual en el helicóptero.

Te salvó a ti y a la princesa.

578

00:30:58 --> 00:31:00

Su trabajo es estar sentado
dentro de un cuarto

579

00:31:00 --> 00:31:03

y... de eso se trata.

580

00:31:03 --> 00:31:04

[Dot] Me agrada.

581

00:31:04 --> 00:31:07

El Danés podría quedarse afuera
en cuanto lo saquemos,

582

00:31:07 --> 00:31:09

pero también sabe
que, si lo atrapan escapando,

583

00:31:09 --> 00:31:10

el castigo es la muerte.

584

00:31:10 --> 00:31:14

Solo saltará el muro con alguien confiable
y ya ha trabajado con Barry.

585

00:31:14 --> 00:31:17

- Directora, no creo que sea una...
- Silencio.

586

00:31:17 --> 00:31:19

Barry va a prisión. El avión sale en 35.

587

00:31:22 --> 00:31:24

Es una mala idea.

588

00:31:29 --> 00:31:33
¿Qué? ¿Intentando
ser el macho de los 70 por Tina?

589

00:31:33 --> 00:31:35
Pues, esa era la idea.

590

00:31:36 --> 00:31:38
Gracias por apoyarme.

591

00:31:38 --> 00:31:42
No me agradezcas a mí. Si no resulta,
te quedarás en prisión, mi reina.

592

00:31:47 --> 00:31:50
Aldon, quiero hablarte
sobre la fiesta de compromiso.

593

00:31:50 --> 00:31:54
El contacto visual prolongado,
el toqueteo inapropiado...

594

00:31:54 --> 00:31:56
Nunca me acerqué a Emma en la fiesta.

595

00:31:56 --> 00:31:57
No hablo de Emma.

596

00:31:57 --> 00:31:58
De Carter.

597

00:31:58 --> 00:32:03
Vi cómo lo veías, y tu saludo
fue cinco segundos más largo.

598

00:32:03 --> 00:32:04

Si hubieras sido mangosta,

599

00:32:04 --> 00:32:07
habrías orinado en él
para mostrar tu dominio.

600

00:32:07 --> 00:32:08
Y no digas que no.

601

00:32:08 --> 00:32:12
Yo hice exactamente lo mismo
para recuperar a mi esposa de Donatello.

602

00:32:12 --> 00:32:13
Exesposa.

603

00:32:16 --> 00:32:18
No me provoques.

604

00:32:18 --> 00:32:20
Luke, me agrada Emma.

605

00:32:20 --> 00:32:22
Es inteligente, es valiente.

606

00:32:22 --> 00:32:24
Pero es todo. Solo eso.

607

00:32:25 --> 00:32:28
Y, si crees que interferiré
entre dos que están por casarse,

608

00:32:29 --> 00:32:31
es una desgracia que me valores tan poco.

609

00:32:35 --> 00:32:39

[música de acción]

610

00:32:42 --> 00:32:45

Bueno, el reactor sigue asegurado.
Todo listo.

611

00:32:46 --> 00:32:48

[tono de llamada]

612

00:32:48 --> 00:32:49

Disculpen.

613

00:32:52 --> 00:32:53

Mi empleada del mes. ¿Cómo va?

614

00:32:53 --> 00:32:54

[Tally] Estoy bien.

615

00:32:55 --> 00:32:56

Demasiado tranquilo.

616

00:32:57 --> 00:32:59

Excepto porque vinieron
los de la Formula Fitness.

617

00:32:59 --> 00:33:01

¿Dices los de los comerciales?

618

00:33:01 --> 00:33:04

Sí, se quejaron amargamente
de tus logros en ventas.

619

00:33:04 --> 00:33:06

Querían los archivos de administración.

620

00:33:06 --> 00:33:08

Ja, están celosos.

621

00:33:08 --> 00:33:13

Espera a que ellos descubran
los nuevos acuerdos con Planet Fitness.

622

00:33:13 --> 00:33:15

Les venderemos
un montón de máquinas de pilates.

623

00:33:16 --> 00:33:18

De hecho, estoy alistándome
para la reunión.

624

00:33:18 --> 00:33:20

Si no te importa, te llamo luego.

625

00:33:20 --> 00:33:21

Sí, claro.

626

00:33:21 --> 00:33:22

Qué curioso.

627

00:33:22 --> 00:33:27

Formula Fitness dijo que tenían
un contrato exclusivo con Planet Fitness.

628

00:33:27 --> 00:33:30

Bueno, aún no está cerrado. Créeme.

629

00:33:30 --> 00:33:35

No olvides que el 90 % de las ventas
son pensamientos positivos.

630

00:33:35 --> 00:33:38

¿Hecho? Ya tengo que colgar. ¿Besos?

631

00:33:38 --> 00:33:40
Okey. Gracias. Beso.

632

00:33:40 --> 00:33:41
Bye.

633

00:33:45 --> 00:33:47
[suspira] Perdón.

634

00:33:48 --> 00:33:51
Debe ser muy extraño
que me veas engañando a tu madre.

635

00:33:52 --> 00:33:53
El trabajo.

636

00:33:55 --> 00:33:57
Pero no tiene que ser tu trabajo.

637

00:33:58 --> 00:34:00
Si de verdad quieres casarte con Carter,

638

00:34:00 --> 00:34:04
entonces piensa
en un trabajo de escritorio

639

00:34:04 --> 00:34:06
o hacer logística y esas cosas.

640

00:34:06 --> 00:34:08
Te juro que será mejor para ambos.

641

00:34:08 --> 00:34:12
Si pudieras ir al pasado
y hacer las cosas diferentes, ¿lo harías?

642

00:34:14 --> 00:34:15
Yo imagino que no.

643

00:34:15 --> 00:34:18
[hombre por altavoz]
Un minuto. Ya van a saltar.

644

00:34:20 --> 00:34:21
[Roo chifla juguetonamente]

645

00:34:22 --> 00:34:23
Barry, ¿qué haces ahí sentado?

646

00:34:24 --> 00:34:27
- ¿Por qué me dejaste hacer esto?
- ¿Por qué te ofreciste tú?

647

00:34:27 --> 00:34:31
Ah, la señorita sabelotodo
le derritió al niño la cremallera.

648

00:34:31 --> 00:34:32
Uh, hay pasión.

649

00:34:32 --> 00:34:35
Cada vez que te gusta alguien
actúas así de nervioso y haces tonterías.

650

00:34:36 --> 00:34:39
Tranquilo. Que tus últimas palabras
con Barry no sean malas.

651

00:34:39 --> 00:34:41
- ¿Últimas?
- Tío Barry, ven acá. Quiero...

652

00:34:45 --> 00:34:48
Si de verdad no quieres hacer esto,
yo entro a la prisión.

653
00:34:50 --> 00:34:52
- ¿Sí?
- Por favor.

654
00:34:52 --> 00:34:53
Okey. Tranquilo.

655
00:34:55 --> 00:34:58
- ¡Vas!
- ¡No! ¡Sáquenme de esta cosa!

656
00:34:58 --> 00:35:00
- La pesca.
- No la vi venir. Bueno, sí.

657
00:35:00 --> 00:35:03
Relájate, imagina
que es un portabebés, ¿sí?

658
00:35:03 --> 00:35:07
Yo cargué a Emma en algo así muchas veces
y solo se me cayó una vez.

659
00:35:07 --> 00:35:09
Fueron varias veces.

660
00:35:11 --> 00:35:12
- Qué lindo.
- [Luke] Relájate.

661
00:35:13 --> 00:35:15
- [chicharra]
- ¡Ahora a saltar!

662

00:35:15 --> 00:35:18
¡No! ¡No! [lanza grito agudo]

663

00:35:20 --> 00:35:23
¡Guau! ¡Eso sí que fue indignante!

664

00:35:23 --> 00:35:25
¡Listo! ¡Comunicación!

665

00:35:25 --> 00:35:28
Tina, saltó el equipo.
¿Los tienes a la vista?

666

00:35:28 --> 00:35:33
Copiado. Descendiendo
a 195 km/h, en dirección.

667

00:35:34 --> 00:35:36
- ¿Cómo estuvo Barry?
- [Roo] Muy decidido.

668

00:35:36 --> 00:35:38
Me preocupa que no vaya a caber
en la ventilación

669

00:35:38 --> 00:35:41
por sus gigantes pelotas.

670

00:35:42 --> 00:35:46
- [música de acción]
- [Barry gimotea y grita]

671

00:35:52 --> 00:35:55
- [Barry jadea]
- [Luke] Fuera arnés.

672

00:35:55 --> 00:35:56
Comunicación.

673
00:35:57 --> 00:36:00
- ¿Copiado, Tina?
- El puerco en el barril.

674
00:36:01 --> 00:36:02
Espero no haberme pasado.

675
00:36:03 --> 00:36:05
Oí que usted y Barry lo hacen,
y solo quise intentarlo.

676
00:36:06 --> 00:36:07
[Luke] La calabaza está en el pie.

677
00:36:08 --> 00:36:10
Okey. Viendo los planos.

678
00:36:10 --> 00:36:13
Debe haber un respiradero
de ventilación muy cerca.

679
00:36:19 --> 00:36:20
[Barry gime]

680
00:36:20 --> 00:36:23
La caída es como de tres metros.
Luego, se vuelve horizontal.

681
00:36:24 --> 00:36:26
Recuérdame por qué no lo hiciste tú.

682
00:36:27 --> 00:36:30
Porque tu malnutrido cuerpo
entra por este tubo de galletas.

683
00:36:32 --> 00:36:34
[música de tensión]

684
00:36:43 --> 00:36:44
Ten cuidado.

685
00:36:49 --> 00:36:52
- [Barry gruñe y grita prolongadamente]
- [golpazo metálico]

686
00:36:54 --> 00:36:56
- [Tina] ¿Estás bien?
- Ajá.

687
00:36:58 --> 00:37:00
Okey, vas a salir del ducto
en unos 20 metros.

688
00:37:00 --> 00:37:03
Deberías estar viendo otra caída leve.

689
00:37:03 --> 00:37:05
- [Barry grita agudo]
- [golpazo]

690
00:37:05 --> 00:37:07
[se queja]

691
00:37:07 --> 00:37:10
[entrecortado] No era leve, Tina. [jadea]

692
00:37:10 --> 00:37:13
[Tina] No te muevas.
Mantente concentrado y te va a ir bien.

693

00:37:14 --> 00:37:18
No está tan mal si lo imagino
como Tortuga Ninja Mutante Adolescente.

694
00:37:20 --> 00:37:22
Felicidades. Llegaste.

695
00:37:26 --> 00:37:28
[música de tensión]

696
00:37:51 --> 00:37:52
[rasgido]

697
00:37:54 --> 00:37:56
Hola, G. D. ¿Cómo te va?

698
00:37:57 --> 00:38:00
¡Ah! [jadea] Qué alegría verte.
Te ves fantástico.

699
00:38:00 --> 00:38:02
- Gracias.
- Más que perfecto.

700
00:38:02 --> 00:38:04
- Gracias.
- Ay, Dios.

701
00:38:04 --> 00:38:06
- Tú también te ves bien.
- Ay, no empieces a elogiarme.

702
00:38:07 --> 00:38:09
- Tendré que decir lo mismo.
- Quédate quieto.

703
00:38:09 --> 00:38:11

- Y mira esos hombros.
- ¿En serio?

704

00:38:11 --> 00:38:13
Guau, ya sé.
Estuve trabajando un poco de hombros.

705

00:38:13 --> 00:38:18
Me sentía muy mal en prisión
y compensaba la tristeza con comida.

706

00:38:18 --> 00:38:21
Sí. Azúcar y carbo compensan todo.
Azúcar y carbo.

707

00:38:21 --> 00:38:22
¿Es un faro?

708

00:38:22 --> 00:38:27
Una cuerda elástica industrial
y un gancho, y muy pronto el avión.

709

00:38:27 --> 00:38:29
- [zumbido a lo lejos]
- A ver.

710

00:38:29 --> 00:38:32
- [zumbido se acerca]
- Ya quedó. Espera un tirón, ¿okey?

711

00:38:33 --> 00:38:36
¿Tirón? ¿Qué...? [lanza un alarido]

712

00:38:45 --> 00:38:47
¿Qué tal la nueva choza?

713

00:38:49 --> 00:38:50

Prisionera.

714

00:38:51 --> 00:38:53
Encontré el contrabando de Danés
bajo la cama.

715

00:38:54 --> 00:38:56
¿Algo que haya que solicitar?

716

00:38:56 --> 00:39:00
[Barry] Solo un par de revistas,
una botella de Lotus blanco de Liz DuVray.

717

00:39:00 --> 00:39:04
- Ajá.
- Una caja de barras Reggie. [ríe]

718

00:39:04 --> 00:39:08
No había visto esto desde 1980.

719

00:39:08 --> 00:39:10
Consigue de todo aquí.

720

00:39:10 --> 00:39:13
- [golpean la puerta]
- [chasquidos metálicos]

721

00:39:13 --> 00:39:16
- [susurra] Guarda silencio.
- [Roo] No te equivoques, ñoño.

722

00:39:16 --> 00:39:19
[música de tensión]

723

00:39:31 --> 00:39:33
[Tina] ¿Sin problemas con la charola?

724
00:39:33 --> 00:39:34
Tina.

725
00:39:35 --> 00:39:36
Hola.

726
00:39:36 --> 00:39:40
Establecí un canal privado
para no oír a Luke y a Emma discutiendo.

727
00:39:40 --> 00:39:43
Los oí gritándose entre sí
en la oficina del Dr. Pepper.

728
00:39:43 --> 00:39:47
Sí, tienen más problemas
que Sports Illustrated.

729
00:39:47 --> 00:39:48
[Tina ríe]

730
00:39:49 --> 00:39:52
Bueno, si necesitas algo, dime, Barry.

731
00:39:52 --> 00:39:53
Bueno...

732
00:39:55 --> 00:39:57
Me haría bien tu compañía.

733
00:39:57 --> 00:39:58
No me iré a ningún lado.

734
00:40:04 --> 00:40:07
¡Hijo de perra! [ríe] ¡Hola!

735

00:40:07 --> 00:40:09
- Creí que tú eras danés.
- [Danés] Lo soy.

736

00:40:09 --> 00:40:13
Estuve en un internado en Andover.
Hablo español y danés con fluidez.

737

00:40:13 --> 00:40:15
Ah, es Andover, Massachusetts.

738

00:40:15 --> 00:40:19
Muy mal. En Massachusetts, dicen:
"Tom Brady tiene un halcón muy grande".

739

00:40:19 --> 00:40:20
- Así suenan.
- [Emma ríe]

740

00:40:20 --> 00:40:23
¿Qué onda, loco? [ríe]

741

00:40:23 --> 00:40:25
[en danés] Eres el danés
más dulce del mundo.

742

00:40:25 --> 00:40:29
- [en español] Calma. Estás loco.
- [en danés] Te remojaría en café.

743

00:40:29 --> 00:40:30
[en español] Estás loco. [ríe]

744

00:40:30 --> 00:40:32
- [Roo] ¡Trágalo!
- [grita]

745

00:40:32 --> 00:40:36
- [Emma] Ay, qué asco.
- Roo, eso es una... vileza.

746

00:40:36 --> 00:40:39
No había visto algo tan feo en muchos años

747

00:40:39 --> 00:40:42
y estuve en prisiones de Turquía
por dos años.

748

00:40:42 --> 00:40:45
- ¿Qué te pasó en el dedo?
- ¿Qué le pasó a mi dedo?

749

00:40:45 --> 00:40:47
¡Le diste un tiro en la misión de Borneo!

750

00:40:47 --> 00:40:49
- Cierto.
- Fuiste tú.

751

00:40:49 --> 00:40:52
Claro, cuando al arma
se le salió un tiro. [balbucea] Y yo...

752

00:40:52 --> 00:40:55
No me gustan las armas.
Recuerdo que te di el arma.

753

00:40:55 --> 00:40:58
Y, según yo, tú te disparaste.
Y me sentí horrible.

754

00:40:58 --> 00:41:01
¿Peor que alguien
con nueve dedos y diez uñas, idiota?

755

00:41:01 --> 00:41:02
Roo, deja de dispararle.

756

00:41:02 --> 00:41:05
Danés, tenemos una oferta.

757

00:41:05 --> 00:41:07
Queremos que le vendas algo
a Boro en Polonia

758

00:41:08 --> 00:41:12
y, a cambio, quedarás libre
y verás al hijo que no has podido ver.

759

00:41:13 --> 00:41:14
¿Qué dices?

760

00:41:15 --> 00:41:17
Guau. Es la única vez
que me descuidé en la vida.

761

00:41:18 --> 00:41:20
Iba a casa porque Gertrude estaba pariendo

762

00:41:20 --> 00:41:23
y me detuvieron en la frontera
con pasaportes falsos y contrabando.

763

00:41:24 --> 00:41:25
Fue muy amateur, pero...

764

00:41:26 --> 00:41:28
quedar libre significaría ver a mi hijo.

765

00:41:29 --> 00:41:30

- Acepto.
- [Aldon ríe]

766
00:41:30 --> 00:41:32
- [Luke] Okey.
- [Aldon] Sí, hermano.

767
00:41:32 --> 00:41:34
- Así se dice.
- [Luke] Muy bien. [ríe]

768
00:41:34 --> 00:41:37
[suena música electrónica en la tele]

769
00:41:38 --> 00:41:38
[exhala]

770
00:41:44 --> 00:41:46
[hombre en la tele] ¿Odias la playa?

771
00:41:46 --> 00:41:50
Es porque en lugar de un cuerpo sexi
tienes un asco de cuerpo.

772
00:41:50 --> 00:41:52
Nuestro complemento de Formula Fitness

773
00:41:52 --> 00:41:55
equipa no solo
a los mejores hoteles, spas y resorts.

774
00:41:55 --> 00:41:59
- Ay, basta. ¿En serio? No te aguanto.
- Tenemos nuestra prime...

775
00:41:59 --> 00:42:00
[suspira]

776

00:42:04 --> 00:42:05
[música de suspenso]

777

00:42:14 --> 00:42:16
[tono de marcado]

778

00:42:16 --> 00:42:19
Hola. Soy Tally Brunner de Merry Fitness.

779

00:42:20 --> 00:42:25
Sí, veo que su hotel compró
26 de nuestras máquinas hace un año

780

00:42:25 --> 00:42:29
y solo quería saber
si están funcionando, señorita.

781

00:42:29 --> 00:42:30
[mujer] Ay, qué atenta, señora.

782

00:42:30 --> 00:42:34
Bueno, eh... tengo que contactar
a las gerencias de forma individual,

783

00:42:34 --> 00:42:37
pero no se ha quejado el corporativo.

784

00:42:37 --> 00:42:40
Pero yo le aseguro
que aprecio el seguimiento.

785

00:42:40 --> 00:42:44
Y, si necesita llamar de nuevo,
solo pregunte por Tammy Parsons.

786

00:42:44 --> 00:42:45
[Tally] Okey, gracias.

787
00:42:45 --> 00:42:47
- Ajá.
- Hasta luego. [cuelga]

788
00:42:48 --> 00:42:49
[tono de marcado]

789
00:42:50 --> 00:42:51
ALERTA

790
00:42:51 --> 00:42:52
Habla McKinnon.

791
00:42:52 --> 00:42:55
¿Nuestra oficina está alerta
de que la exesposa de Brunner

792
00:42:55 --> 00:42:57
está empleada en su cubierta?

793
00:42:58 --> 00:43:00
Sí, pues, lo está. Recién me llamó.

794
00:43:00 --> 00:43:01
[tono de llamada]

795
00:43:01 --> 00:43:03
LLAMADA DE MERRY FITNESS

796
00:43:03 --> 00:43:05
Esto podría ser un problema.

797
00:43:07 --> 00:43:09

[con voz aguda] Off-kilter CrossFit.
Habla Fiona.

798

00:43:10 --> 00:43:14
CASA DE SEGURIDAD SECRETA DE LA CIA
GRECIA

799

00:43:21 --> 00:43:23
Ya lo revisé. Libre de todo.

800

00:43:23 --> 00:43:26
- Cinturones y tirantes.
- Por favor. Esto es sobre Diana.

801

00:43:26 --> 00:43:28
- [Emma] ¿Quién es Diana?
- [Aldon] Eh...

802

00:43:29 --> 00:43:30
[martillazos]

803

00:43:30 --> 00:43:35
Hace unos años estaba en Grecia
y tuve una... apasionada aventura

804

00:43:35 --> 00:43:38
con una bellísima oficial llamada Diana.

805

00:43:39 --> 00:43:42
Pero... tuvo que acabarse.

806

00:43:42 --> 00:43:44
[Luke y Roo al unísono] El doble boink.

807

00:43:44 --> 00:43:46
Oye, ¿qué es el doble boink?

808

00:43:46 --> 00:43:48
Cualquier agente de la CIA

809

00:43:48 --> 00:43:52
que tenga más de dos encuentros
o contactos continuos con su colaborador

810

00:43:52 --> 00:43:54
tiene que reportar la relación.

811

00:43:54 --> 00:43:56
Y es una tonelada de papeleo.

812

00:43:56 --> 00:43:59
Diana estaba loca y se obsesionó conmigo.

813

00:43:59 --> 00:44:02
No la culpo porque muchas mujeres
se obsesionan conmigo,

814

00:44:02 --> 00:44:05
pero les juro que esta casa
tiene a Diana en todos lados.

815

00:44:05 --> 00:44:07
Jarrón con flores de dianthus.

816

00:44:08 --> 00:44:10
Hasta una nevera
llena de mi cerveza griega favorita.

817

00:44:10 --> 00:44:13
Las flores de dianthus
son las más comunes del Mediterráneo

818

00:44:13 --> 00:44:16

y tu cerveza favorita
siempre fue la más popular.

819

00:44:16 --> 00:44:17
Eh, ¿narcisismo, amigo?

820

00:44:18 --> 00:44:19
¿Por qué la casa de seguridad

821

00:44:19 --> 00:44:22
está al otro lado de la calle
del mismo hotel andrajoso

822

00:44:22 --> 00:44:24
donde Diana y yo
hicimos el amor por 12 horas?

823

00:44:25 --> 00:44:26
[Danés] ¿Doce horas?

824

00:44:26 --> 00:44:28
¿No se suponía
que solo te dejaban dos veces?

825

00:44:30 --> 00:44:33
- [martilla arma]
- ¿Podemos concentrarnos?

826

00:44:33 --> 00:44:36
Tenemos una cantidad limitada de tiempo
para completar la misión.

827

00:44:37 --> 00:44:41
Si nos equivocamos, Boro no se acerca
y Barry se vuelve un prisionero de planta.

828

00:44:41 --> 00:44:44

- ¿Sí está limpio el lugar?
- Ya había dicho que sí.

829

00:44:44 --> 00:44:45
Entonces, ¡a trabajar!

830

00:44:48 --> 00:44:52
Le vas a hablar a Boro.
La reunión, lo más temprano posible.

831

00:44:52 --> 00:44:54
Sí, tengo que revisar
mi directorio, amigo.

832

00:44:54 --> 00:44:56
¿Tienes un malandro?

833

00:44:56 --> 00:45:01
Mis clientes utilizan servicios secretos
que cambian sus números cada tres días

834

00:45:01 --> 00:45:04
con base en un algoritmo
que es confidencial.

835

00:45:04 --> 00:45:07
Solo yo y otro par
de personas importantes lo conocen.

836

00:45:07 --> 00:45:10
- Soy buena en mate.
- Te felicito, pero no, Roo.

837

00:45:10 --> 00:45:12
Si el secreto del algoritmo se acaba,

838

00:45:12 --> 00:45:14

yo me quedo sin trabajo
y ya no pago pañales.

839

00:45:14 --> 00:45:18
Y los necesitas, porque eres
un estúpido y malcriado bebé.

840

00:45:18 --> 00:45:21
Ya ingresé el código y a esperar.

841

00:45:21 --> 00:45:22
Espero que no tanto.

842

00:45:25 --> 00:45:27
Solo dos boinks, ¿eh?

843

00:45:27 --> 00:45:29
En Dinamarca te dejan cuatro.

844

00:45:29 --> 00:45:30
[Aldon] No te creo.

845

00:45:30 --> 00:45:31
Escandinavos...

846

00:45:32 --> 00:45:36
Oye, sería una buena oportunidad
para ducharme

847

00:45:36 --> 00:45:39
y colocarme algo que parezca de civil
y no de un prisionero turco.

848

00:45:39 --> 00:45:41
- Pero concéntrate.
- Sí.

849

00:45:41 --> 00:45:44
- [tono de llamada]
- Ah, ay. Ya está. Hola.

850

00:45:44 --> 00:45:47
[Boro] ¡Gran Danés!
¿Dónde te escondiste, amigo salvaje?

851

00:45:47 --> 00:45:48
[música tensa]

852

00:45:48 --> 00:45:51
Nada menos que en Grecia. Aloha.

853

00:45:52 --> 00:45:57
Boro tengo un mini reactor nuclear
que escuché que estás buscando.

854

00:45:57 --> 00:45:59
Siempre con tu dedo en el pulso.

855

00:46:00 --> 00:46:02
- Por eso te quiero.
- [Danés] Por eso todos me aman.

856

00:46:02 --> 00:46:07
Es unánime en todo el mundo.
No conozco una persona que no me quiera...

857

00:46:07 --> 00:46:09
Eh, retomando. Tengo tu MNR.

858

00:46:09 --> 00:46:12
Si puedes verme
en las próximas diez horas,

859

00:46:12 --> 00:46:14
mi precio es de cinco millones.

860
00:46:14 --> 00:46:15
[Boro] Es más que justo.

861
00:46:15 --> 00:46:17
Necesito juntar cosas para lograrlo.

862
00:46:17 --> 00:46:19
A las 7 a. m.

863
00:46:20 --> 00:46:23
Eso suena... Está perfecto. Gracias.

864
00:46:23 --> 00:46:25
[Boro] Te diré
la ubicación que me funciona.

865
00:46:25 --> 00:46:27
Tú llegas siempre, G. D.

866
00:46:28 --> 00:46:29
Te hablo.

867
00:46:30 --> 00:46:32
[música de tensión se intensifica]

868
00:46:37 --> 00:46:39
Sé que debería decir The Conversation,

869
00:46:39 --> 00:46:42
pero puedo ver Play Misty for Me
cualquier día de la semana.

870
00:46:42 --> 00:46:44

[Tina] Eastwood
es un genio en esa película.

871

00:46:44 --> 00:46:46
Nombraste todas mis favoritas. [ríe]

872

00:46:46 --> 00:46:47
[griterío]

873

00:46:47 --> 00:46:50
- [música ominosa]
- [jadea]

874

00:46:53 --> 00:46:56
[con voz temblorosa] ¿Oíste ese grito?

875

00:46:56 --> 00:46:59
[Tina] Sí. Eh... ¿Te encuentras bien?

876

00:47:01 --> 00:47:02
¿Te digo?

877

00:47:04 --> 00:47:05
Me aterra

878

00:47:06 --> 00:47:10
lo cerrado como esto,
lo cavernoso y tenebroso,

879

00:47:10 --> 00:47:12
lo que no se abre.

880

00:47:15 --> 00:47:16
Esto lo hice por ti.

881

00:47:17 --> 00:47:19

Eh... ¿por mí?

882

00:47:20 --> 00:47:22

[Barry] Sí, eres nueva en el equipo.

883

00:47:22 --> 00:47:26

Quería impresionarte
ya que debía tener experiencia.

884

00:47:26 --> 00:47:31

Barry... [exhala] No tenías que meterte
a una prisión para impresionarme.

885

00:47:31 --> 00:47:35

Eres un buen agente con un registro
que haría lo que fuera por tener.

886

00:47:35 --> 00:47:38

Además, eres muy inteligente, gracioso...

887

00:47:39 --> 00:47:41

Tierno.

888

00:47:41 --> 00:47:42

Estarás bien.

889

00:47:42 --> 00:47:46

Imagina... que estoy ahí contigo, ¿okey?

890

00:47:46 --> 00:47:47

Okey.

891

00:47:49 --> 00:47:50

¿Tina?

892

00:47:53 --> 00:47:54

Gracias.

893

00:47:55 --> 00:47:59
- [Luke] Arriba y adentro.
- [Emma gime] Carajo.

894

00:47:59 --> 00:48:00
[celular vibra]

895

00:48:00 --> 00:48:02
LLAMADA ENTRANTE DE CARTER PERLMUTTER

896

00:48:02 --> 00:48:04
[Emma suspira]

897

00:48:04 --> 00:48:05
[rezonga]

898

00:48:06 --> 00:48:07
[forcejea]

899

00:48:08 --> 00:48:10
Schatzel, ya no quiero
volver a discutir contigo,

900

00:48:10 --> 00:48:14
pero esa es una de un millón
de futuras llamadas denegadas.

901

00:48:14 --> 00:48:17
Una de un millón de mentiras
que le dirás a Carter.

902

00:48:18 --> 00:48:22
[exhala] ¿Puedes esperar
a que transportemos este equipo nuclear?

903

00:48:22 --> 00:48:25

Oh, Dr. Pepper dijo que nos comuniquemos

904

00:48:25 --> 00:48:27

e intento comunicarte

905

00:48:27 --> 00:48:30

que pienso que contraerás
un matrimonio basado en la decepción.

906

00:48:30 --> 00:48:32

Es un inmenso error.

907

00:48:32 --> 00:48:35

Tú te vas a arrepentir
y Carter se va a arrepentir.

908

00:48:35 --> 00:48:38

Cuando él sepa la verdad,
quedará devastado.

909

00:48:39 --> 00:48:42

Lo hubieras escuchado
hablando de ti en el Tally-Ho.

910

00:48:43 --> 00:48:45

De verdad te ama, hija.

911

00:48:47 --> 00:48:50

- ¿Qué hacía Carter en el bote?
- No es un bote, es un barco.

912

00:48:50 --> 00:48:53

Y... y fuimos a dar un paseo casual

913

00:48:54 --> 00:48:57

para hablar un poco, conocernos y...

914

00:48:58 --> 00:49:02

Yo le pregunté por qué no pidió permiso
para casarse contigo.

915

00:49:02 --> 00:49:03

¿Qué?

916

00:49:04 --> 00:49:05

¿Por qué le dijiste eso?

917

00:49:05 --> 00:49:08

No soy de tu propiedad
y menos soy algo que entregues.

918

00:49:09 --> 00:49:10

Es justo lo que dijo Carter.

919

00:49:10 --> 00:49:13

- No puede ser.
- Es muy lógico, hija.

920

00:49:13 --> 00:49:15

Estoy de acuerdo con los dos.

921

00:49:15 --> 00:49:17

Descubrí que es un excelente hombre.

922

00:49:18 --> 00:49:21

Pero es claro
que no es el hombre para ti, cielo.

923

00:49:21 --> 00:49:23

No con el tipo de vida que tienes.

924

00:49:23 --> 00:49:24

Ese no es el punto.

925

00:49:24 --> 00:49:27

Ven a mí si te gustaría hablar de esto.

926

00:49:27 --> 00:49:28

No es que a ti te importe,

927

00:49:28 --> 00:49:32

pero aún no sé si voy a casarme con él
o no me voy a casar.

928

00:49:32 --> 00:49:32

No lo sé.

929

00:49:33 --> 00:49:36

¿No puedo tener un minuto para pensarlo
sin que tú quieras decirme qué hacer?

930

00:49:45 --> 00:49:48

Tú y yo no deberíamos trabajar juntos.

931

00:49:48 --> 00:49:50

Estamos echados a perder.

932

00:49:50 --> 00:49:52

[música inquietante]

933

00:49:52 --> 00:49:55

Quiero un resumen completo
de todas las actividades criminales:

934

00:49:55 --> 00:49:59

robos de rines de auto,
secuestros en auto, autopartes.

935

00:49:59 --> 00:50:01

Lo que sea que encuentren. Ahora.

936

00:50:01 --> 00:50:04

Tina, contacta a la Defensa ya.
Que hagan una revisión nuclear.

937

00:50:05 --> 00:50:07

Cualquier radiación
podría ser del reactor.

938

00:50:07 --> 00:50:09

- Sí, señor.

- Nuestro MNR tiene uranio 237.

939

00:50:09 --> 00:50:12

Aplica esa señal
y es probable que estemos cerca.

940

00:50:12 --> 00:50:14

Oigan, se me ocurrió...

941

00:50:15 --> 00:50:17

- Podría ser idea de Diana.

- ¡Ay!

942

00:50:17 --> 00:50:20

No podemos entregar
un reactor a Boro que no tenemos.

943

00:50:20 --> 00:50:22

Hay que posponer la reunión.

944

00:50:22 --> 00:50:25

No creo. Boro va a sospechar
si siente que no nos urge.

945

00:50:25 --> 00:50:26

Ni sé qué decirle.

946

00:50:26 --> 00:50:29

Solo di que transportabas
un agente biológico para un cliente.

947

00:50:29 --> 00:50:31

Un chico tuyo se enfermó
y quizá haya una fuga.

948

00:50:32 --> 00:50:35

Monitoreas síntomas con un doctor,
pero esperas para ver si está contaminado

949

00:50:35 --> 00:50:38

o si los síntomas que experimenta
son psicósomáticos.

950

00:50:40 --> 00:50:41

Cómpranos tiempo.

951

00:50:42 --> 00:50:45

Un millón de mentiras, ¿eh?
Sí, voy a estar bien.

952

00:50:49 --> 00:50:52

Le daba seguimiento
a sus necesidades estos meses.

953

00:50:52 --> 00:50:54

Por favor, dígame si este es el teléfono,

954

00:50:54 --> 00:50:56

porque el de su factura sonó y sonó,

955

00:50:57 --> 00:50:59
entonces hablé
al que tenían en su página web.

956
00:50:59 --> 00:51:00
Gracias.

957
00:51:05 --> 00:51:06
[tono de llamada]

958
00:51:10 --> 00:51:11
¿Hola?

959
00:51:12 --> 00:51:14
[música ominosa]

960
00:51:16 --> 00:51:17
Seguro.

961
00:51:19 --> 00:51:20
Voy para allá.

962
00:51:27 --> 00:51:31
- Pospuso la reunión 30 minutos.
- ¿Es todo?

963
00:51:31 --> 00:51:33
¿No le interesó que pudieras contagiarlos?

964
00:51:33 --> 00:51:37
Dijo que usara aspirinas y moviera
mi pálido culo lo más rápido que pudiera,

965
00:51:37 --> 00:51:41
que ya pidió muchos favores
y una tonelada de logística

966
00:51:41 --> 00:51:44
para establecer una transferencia
de un MNR en las fronteras internacionales

967
00:51:44 --> 00:51:46
y fue bastante grosero.

968
00:51:46 --> 00:51:48
Dale un tiro en el dedo, sonso.

969
00:51:48 --> 00:51:51
[Luke] No me gusta esto.
Hay demasiadas variables.

970
00:51:51 --> 00:51:54
Para cuando hallemos el reactor,
si aún existe,

971
00:51:54 --> 00:51:58
va a empezar el conteo de la cárcel
y Barry estará en graves problemas.

972
00:51:58 --> 00:52:01
Si yo tengo que decir,
diría que cancelemos todo esto

973
00:52:01 --> 00:52:02
y saquemos a Barry.

974
00:52:02 --> 00:52:04
Luke, no.

975
00:52:04 --> 00:52:08
Hay más de 900 prisioneros aquí.
La inspección es siempre al azar a diario.

976

00:52:08 --> 00:52:11
Puede que no lleguen a mi celda
para cuando encuentren el reactor,

977
00:52:12 --> 00:52:13
vean a Boro y vengan.

978
00:52:13 --> 00:52:15
Lo aprecio, pero el riesgo es el riesgo.

979
00:52:15 --> 00:52:18
Si no detienen a Boro,
esa cosa liquida a millones.

980
00:52:18 --> 00:52:21
La necesidad de la mayoría
pesa más que la de pocos.

981
00:52:21 --> 00:52:22
Al fin te oigo siendo un hombre.

982
00:52:22 --> 00:52:26
Fue de Spock,
de Star Trek II: la ira de Khan.

983
00:52:26 --> 00:52:28
Y ya sácame de aquí.

984
00:52:28 --> 00:52:30
Esto es un poquito más complicado
de lo que imaginé.

985
00:52:30 --> 00:52:35
- Me estoy mareando, señores.
- Sí. Sí, no te ves bien. Allá. Camina.

986
00:52:36 --> 00:52:39

Solo mójate la cara con agua, Danés.

987

00:52:39 --> 00:52:40

- Allá.

- [Danés] Gracias.

988

00:52:40 --> 00:52:42

- [puerta se cierra]

- [música de tensión]

989

00:52:42 --> 00:52:45

- No vamos a dejar al tío en prisión.

- [Luke] Claro que no.

990

00:52:45 --> 00:52:48

Hasta donde sabemos,
su celda será la primera que revisarán.

991

00:52:49 --> 00:52:50

Hay que sacarlo de la prisión.

992

00:52:50 --> 00:52:52

Ningún compañero abandonado.

993

00:52:52 --> 00:52:55

Pero, si sale tío Barry
y la celda queda vacía,

994

00:52:55 --> 00:52:57

alguien le avisará a Boro
antes de regresarlos a él.

995

00:52:58 --> 00:53:01

Vamos a hablar con el Danés
y lo devolvemos a la prisión.

996

00:53:02 --> 00:53:04

Tuve una erección, perros.

997

00:53:04 --> 00:53:08

Roo cambiará al Danés por Barry,
y nosotros localizamos el reactor.

998

00:53:08 --> 00:53:10

¿Cómo vamos a ver a Boro sin el Danés?

999

00:53:10 --> 00:53:12

Hazte pasar
por uno de los consiglieres del danés.

1000

00:53:12 --> 00:53:13

¿De Copenhague?

1001

00:53:14 --> 00:53:17

El 90 % de lo que queríamos de él
era esa reunión y lo logró.

1002

00:53:17 --> 00:53:20

Mientras Boro no se entere
de que el Danés escapó,

1003

00:53:20 --> 00:53:22

creo que podríamos lograrlo.

1004

00:53:24 --> 00:53:26

- Yo te apoyaré.
- Es lo que nos queda.

1005

00:53:27 --> 00:53:28

Me muero de ganas de decirle esto.

1006

00:53:28 --> 00:53:30

¡Ven acá, Danés! ¡Vamos a hablar!

1007
00:53:30 --> 00:53:32
- [tocan la puerta]
- [Luke] ¿Danés?

1008
00:53:35 --> 00:53:36
¡Danés!

1009
00:53:37 --> 00:53:38
[gruñe]

1010
00:53:38 --> 00:53:40
CAMBIARON EL TRATO

1011
00:53:40 --> 00:53:42
[música ominosa]

1012
00:53:44 --> 00:53:47
De verdad odio a ese idiota, carajo.

1013
00:53:47 --> 00:53:49
[música instrumental intrigante]

**CUIDAD
CUIDAD**



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.